

Lengyel Olvasás Napja

2022. szeptember 3.

Szeptember első szombatján, mostanra már kulturális hagyományként, ismét megrendezésre került szerte a világon a Lengyel Olvasás Napja.

A Miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2022-ben már a harmadik alkalommal csatlakozott a rendezvényhez, amelyre a közösség tagjaival lelkesen készültünk és sokat gondolkodtunk, miképpen is mutassuk be a lengyel közösségnek az adott évre kiválasztott művet.

Idén a lengyel elnöki pár választása **Adam Mickiewicz** 200 évvel ezelőtt kiadott **Ballady i romanse** (Balladák és románcok) című verses és balladás kötetére esett.

Mivel magyar nyelven nem jelent meg a kötet, ezért tőlünk ez alkalommal nem csak a megadott műből, hanem a magyarul (és más idegen nyelveken) kiadott, Krími-szonettek című kötetéből is felolvasásra kerültek versek.

A *Miskolci Szabó Lőrinc Idegennyelvi Könyvtárban* működő nyelvi klubokkal összefogva, magyarul, lengyelül, németül, angolul és franciául olvastunk fel Adam Mickiewicz műveket. Nagyon örültünk, hogy csatlakoztak hozzánk, ez is bizonyította, hogy az olvasás szeretete még nem veszett ki az emberekből.

A mai napon *Baloghné Szabó Ilona* vállalta a rendezvény levezetését és a fellépők felkonferálását, nem utolsó sorban, vidám átvezetőkkel szórakoztatta a vendégeinket.

Szabó Mónika köszöntője után **Badány Lajos** alpolgármester úr nyitotta meg a programunkat.

Az alpolgármester úr beszédében kihangsúlyozta a két nép közötti, több, mint ezeréves barátságot és az országok közti szoros együttműködést. Beszédét lengyelül fejezte be: Niech żyje przyjaźń węgiersko-polska – Éljen a magyar-lengyel barátság.

Az alpolgármester úr után ismét Szabó Mónika vette át a szót, és beszélt a Lengyel Olvasás napjának hagyományairól, felidézve hogy az előző években milyen módon vettünk részt ebben a remek kezdeményezésben.

Ezt követően Baloghné Szabó Ilona elgondolkodtató szavait hallhatták a jelenlévők az olvasás fontosságáról, arról, hogy milyen kiemelten fontos szerepük van a felnőtteknek – szülőknek, nagyszülőknek, tanároknak és ismerősöknek abban, hogy a gyerekek minél hamarabb megismerkedjenek a könyvekkel, a mesék, a gyermekversek világával, ezáltal is elültetve bennük az olvasás szeretetét.

Ilonka előadása után *Csutak Tilda* és *Szilágyi Noémi*, a *Miskolci Bartók Béla Zene- és Táncművészeti Szakgimnázium* 12. osztályos növendékei egy-egy fuvolaszólóját hallgathattuk meg. Felcsendült Debussy: *Syrinx* valamint Kuhlau: *Capriccio* című zeneműve.

A gyönyörű fuvolajátékok után Adam Mickiewicz versei, szonettjei és balladáit hangzottak fel a *Ballady i romanse* valamint a *Krími-szonettek* kötetekből, az alábbi előadók olvasatában: *Bárkányi Tamara* - *Cisza morska* (lengyel), *Donát Erika Zsuzsanna* - *A tenger csöndje* (magyar), *Lupkovics Lilla* - *La traversée* (francia), *Czaga Zsuzsanna* - *Rękawiczka* (lengyel), *Aurusz Gabriella* - *Les steppes d'Akerman* (francia), *Tóth-Strońska Bernadeta* – *Świtezianka* (lengyel), *Tiboldi Éva* – *The storm* (angol), *Sárosy Judit Zsuzsa* – *Ruhige See* (német), *Kusztván Péter* – *Do przyjaciół* (lengyel), *Zsótér Judit* – *The Grave of Countess Potocka* és *Mirza* (angol), *Uszkay Angéla* – *Le tombeau de Potocka* (francia), *Szabó Mónika* – *Romantyczność* és *A Kikineisz-hegy* (lengyel, magyar), *Barna Éva* - *Bagtchi-seraï* (francia),

Mátyás Fanni - Baïdar (francia), *Gergely Andrea* - Le Mont Kykyneis (francia), *Bárkányi Péter* - Góra Kikineis és Am Kap Kikineis (lengyel, német)

P. Kováts Éva a francia nyelvklub vezetője pedig egy igen érdekes előadást tartott Adam Mickiewicz párizsi életéről.

Nagyon érdekes volt különböző nyelveken hallani ugyanazon műveket valamint kifejezetten meglepő volt, amikor ugyanazt a szonettet más-más fordítók teljesen másképp értelmeztek és vetettek aztán papírra.

Minden fellépő valamint résztvevő, saját, névre szóló emléklapot kapott, amelyet, ha valaki szerette volna, saját maga pecsételhette le, az idei olvasás napja hivatalos pecsétjével.

A versek után finom szendvicsek és sütemények mellett kellemes beszélgetés alakult ki a megjelenek között.

Ezúton is köszönöm minden fellépőnek és segítőnek valamint **Pálfí Erika** könyvtárvezetőnek, hogy ez a rendezvény ilyen sikeres lehetett.

A könyvtárban egy mini kiállítás is megtekinthető, mind Mickiewicz műveiből, mind a Lengyelországhoz kapcsolódó érdekes tárgyakkól és emlékekből. Mindenkit biztatok, ha csak teheti, tekintse meg.

Jövőre pedig **Eliza Orzeszkowa: Nad Niemnem (A folyó partján)** című regényével térünk vissza.

Írta: Szabó Mónika és Zsótér Judit

Fényképek: Zsótér Judit, Szabó Mónika, Csiszár Adrienne

ADAM MICKIEWICZ
BALLADY
i
ROMANSE

Zaproszenie

Miszolcki Samorząd Narodowości Polskiej zaprasza wszystkich zainteresowanych na wspólne czytanie po polsku z okazji dnia Narodowego Czytania, w której to imprezie wraz z miszkolcką społecznością polską wezmą udział członkowie klubu obcojęzycznego Biblioteki Obcojęzycznej im. Lőrince Szabó.

Spotkanie 3-go września 2022 r. w godz. 11.00 – 14.00

Lokalizacja:
Biblioteka Obcojęzyczna im. Lőrince Szabó
/Miskolc, plac Mindszent 2/

ADAM MICKIEWICZ
BALLADY
i
ROMANSE

Meghívó

A Miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat sok szeretettel meghívja az érdeklődőket a **Lengyel Olvasás Napja** rendezvényére, melyen a miskolci lengyel közösséggel együtt fellépnek a Szabó Lőrinc Idegennyelvű Könyvtár idegennyelvi klubjainak tagjai.

Időpont: 2022. szeptember 03-án 11.00-14.00 óra között

Helyszín: Szabó Lőrinc Idegennyelvű Könyvtár
/Miskolc, Mindszent tér 2./



